

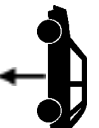


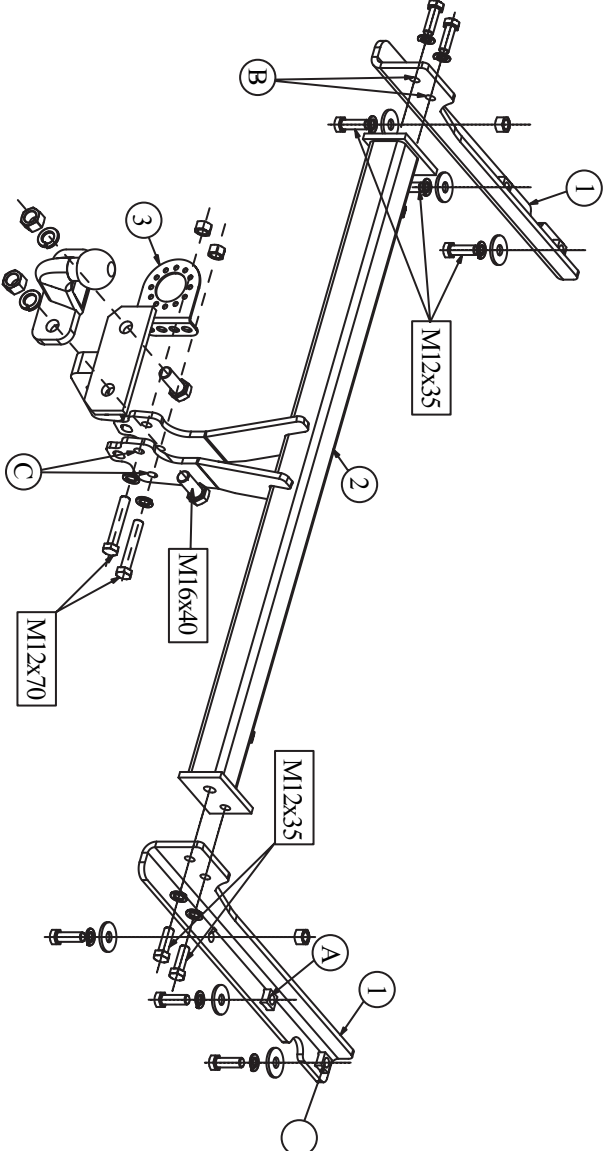
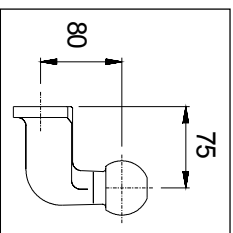
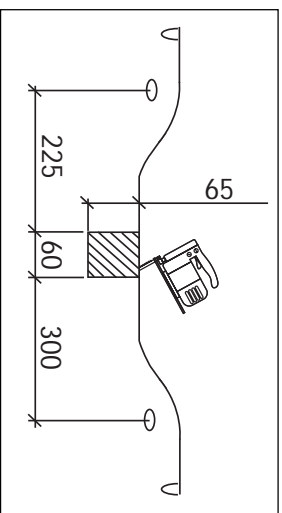
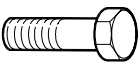
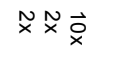


Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandleiding Asennusohje	<b>HONDA Civic</b> Stream MPV  → 10/2000 <b>TYPE: 027662</b>	 <b>EC 94/20</b>	 <b>2040 kg</b>	 <b>1400 kg</b>	 <b>60 kg</b>	<b>D</b> waarde value Wert valeur <b>8,14 KN</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>N</td> <td>SF</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>S</td> <td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	F	E	DK	S		(c) BOSAL .25-03-2002	Issue01
NL	D	GB	N	SF															
F	E	DK	S																



Meegeliverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Matériel de fixation joint Piezas incluidas	Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat
--	---

- |   |           |                  |          |            |
|---|-----------|------------------|----------|------------|
|  | 10x<br>2x | M12x35<br>M12x70 | 6x<br>2x | M12<br>M16 |
|  | 12x<br>2x | M12<br>M16       | 6x<br>2x | M12        |

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne opplyse Dem om den højest tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis for max släpvragnsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteritoiteesta.

## **027662 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper. (4 Parkers in de wielkasten en 2 pluggen aan de onderzijde van de bumper.)
3. Demonteer de binnenbumper (links 4 en rechts 2 bouten) en de steekers. De binnenbumper komt te vervallen.
4. Haal de achterste uitlaatrubbers los.
5. Demonteer het hiteschild door de 3 boutjes los te draaien.
6. Plaats de steuren "1" in de chassisbalken en monteer deze t.p.v. de gaten "A" m.b.v. bouten M12x35, incl. carrossereringen, veerringen en moer.
7. Monteer de trekhaak "2" tussen deze 2 steuren t.p.v. de gaten "B" m.b.v. bouten M12x35, incl. veerringen en moer.
8. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
M12-79Nm  
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de bouwverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
9. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail.
10. Monteer de bumper weer terug (let op de steekers). Monteer het hiteschild en de uitlaatrubbers weer terug.
11. Monteer het kogeldeel en steckerdoosplaat "3" t.p.v. de gaten "C" m.b.v. de bouten M12x70, veerringen en moeren. Monteer de kogel m.b.v. de bouten M16x40, incl. veerringen en moeren.
12. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
M12-79Nm  
M16-195Nm  
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de bouwverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
13. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onderdeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

## **027662 FITTING INSTRUCTIONS**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the undersal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
  2. Dismount the bumper. (4 Screws in the wheel arch and 2 plugs at the bottom of the bumper.)
  3. Dismount the inside bumper (4 bolts left and 2 bolts right) and the plugs. The inside bumper will no longer be used.
  4. Disconnect the rearmost exhaust rubbers.
  5. Dismount the heatshield. (3 bolts).
  6. Place the supports "1" in the frame members and mount them at the holes "A" using M12x35 bolts, large washers, spring washers and nut.
  7. Mount the towbar "2" between the 2 supports at the holes "B", using 2 M12x35 bolts, spring washers and nut.
  8. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
M12-79Nm  
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
  9. Make a recess in the bumper according the detail.
  10. Remount the bumper ( mind the plugs). Remount the heatshield and the exhaust rubbers.
  11. Mount the headplate and the socketplate "3" at the holes "C", using the M12x70 bolts, spring washers and nuts. Mount the ball using the M16x40 bolts, spring washers and nuts.
  12. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
M12-79Nm  
M16-195Nm  
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
  13. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)
- ### **027662 DESCRIPTION DU MONTAGE**
1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
  2. Démontez le pare-chocs. ( 4 Vis dans le logement de roue et 2 bouchons en dessous du pare-chocs.)
  3. Démontez le pare-chocs intérieur (4 boulons côté gauche et 2 boulons côté droit) et les bouchons. Le pare-chocs intérieur ne sera pas réutilisé.
  4. Défaire les caoutchoucs de la suspension d'échappement arrière.
  5. Démontez l'écran thermique. (3 boulons.)
  6. Placer les supports "1" dans les longerons du châssis et monter les supports au niveau des trous "A", à l'aide des boulons M12x35, des rondelles de carrosserie, des rondelles grower et d'écrou.
  7. Monter l'attelage "2" entre les 2 supports au niveau des trous "B", à l'aide des boulons M12x35, des rondelles grower et d'écrou.
  8. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:  
M12-79Nm  
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
  9. Faire une découpe dans le pare-chocs suivant le détail.
  10. Rémonter le pare-chocs (attention aux fiches). Rémonter l'écran thermique et les caoutchoucs de la suspension d'échappement.
  11. Monter le support de boule et le support de prise "3" au niveau des trous "C" à l'aide des boulons M12x70, des rondelles grower et d'écrous. Monter la boule à l'aide des boulons M16x40, des rondelles grower et d'écrous.
  12. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:  
M12-79Nm  
M16-195Nm  
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
  13. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.



## **027662 ANBAUANWEISUNG**

1. Die Anhangsvorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
  2. Den Stoßfänger demontieren. (Vier Schrauben im Radschutzkasten und zwei Stecker an der Unterseite des Stoßfängers).
  3. Den Innenstoßfänger demontieren (vier Schrauben links und 2 Schrauben rechts und die Stecker). Den Innenstoßfänger wird nicht mehr benötigt.
  4. Die hinteren Auspuffgummis lösen.
  5. Das Hitzeschild demontieren. (3 Schrauben).
  6. Die Stützen "1" in den Chassisrahmen legen und mit Schrauben M12x35, Karosseriescheiben, Federringen und Mutter an den Löchern "A" montieren.
  7. Die Anhangsvorrichtung "2" mit Schrauben M12x35, Federringen und Mutter zwischen den zwei Stützen an die Löcher "B" montieren.
  8. Die Anhangsvorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:  
M12 – 79Nm
  9. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
  10. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäss Detail vornehmen.
  11. Den Stoßfänger wieder montieren. (die Stecker beachten); Das Hitzeschild und die Auspuffgummis wieder montieren.
  12. Die Kopfflatte und die Steckdosenhalterplatte "3" mit Schrauben M12x70, Federringen und Mutter an die Löcher "C" montieren. Die Kugel mit Schrauben M16x40, Federringen und Mutter montieren.
  13. Die Anhangsvorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:  
M12 – 79Nm  
M16 – 195Nm
- Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
13. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

## **027662 INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques (4 tornillos Parker en los arcos de la rueda y 2 tuercas en la parte inferior del parachoques).
3. Desmontar la viga del parachoques (4 tornillos a la izquierda y 2 a la derecha) y los enchufes. La viga ya no utilizará.
4. Soltar las gomas de soporte del escape trasero.
5. Desmontar la pantalla térmica soltando los 3 tornillos.
6. Colocar los soportes "1" en los travesaños del chasis y montarlos a la altura de los orificios "A" usando tornillos M12x35, anillos de carrocería, arandelas elásticas y tuercas.
7. Montar el gancho "2" entre estos 2 soportes a la altura de los orificios "B", usando tornillos M12x35, arandelas elásticas y tuercas.
8. Fijar el gancho de remolque. Aternerse aquí a los siguientes pares de apriete:  
M12 – 79Nm
9. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
10. Realizar una escotadura en el parachoques según el plano detallado.
11. Volver a montar el parachoques (prestar atención a los enchufes). Montar la pantalla térmica y las gomas de soporte del escape.
12. Montar la chapa de recubrimiento y la placa del enchufe "3" a la altura de los orificios "C" usando tornillos M12x70, arandelas elásticas y tuercas. Montar la bola usando tornillos M16x40, arandelas elásticas y tuercas.
13. Fijar el gancho de remolque. Aternerse aquí a los siguientes pares de apriete:  
M12 – 79Nm  
M16 – 195Nm
14. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
15. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

## **027662 MONTAGEVELEIDNING**

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren. (4 skruer i hjulkassen og 2 propper på kofangerens underside.)
3. Afmonter den indre kofanger (til venstre 4 og til højre 2 bolte) og propperne. Den indre kofanger bliver overflødig.
4. Løsn de bageste gummiophæng.
5. Afmonter varmeskjoldet ved at løsne de 3 bolte.
6. Anbring støtterne "1" i chassisvangerne og monter disse ved hullerne "A" med bolte M12x35, inkl. karosseriskiver, federskiver og møtrik.
7. Monter trækroge "2" mellem de 2 støtter ved hullerne "B" med bolte M12x35, inkl. federskiver og møtrik.
8. Fastgør trækroge. Følgende momenter skal iagttages:  
M12 – 79Nm
9. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkeme efter ca. 1000 km.
10. Genanbring kofangeren (vær opmærksom på propperne). Genanbring varmeskjoldet og gummiophængene.
11. Monter hovedpladen inkl. stikdåseplade ved hullerne "C" med bolte M12x70, federskiver og møtrikker. Monter kugle med bolte M16x40, federskiver og møtrikker.
12. Fastgør trækroge. Følgende momenter skal iagttages:  
M12 – 79Nm  
M16 – 195Nm
13. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkeme efter ca. 1000 km.
14. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukendelig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

## 027662 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren. (4 parkerskruer i hjulkassene og 2 plugger på undersiden av støtfangeren.)
3. Demonter den indre støtfangeren (4 skruer på venstre side og 2 skruer på høyre side) og stikk-kontaktene. Den indre støtfangeren skal ikke brukes på nytt.
4. Løsne eksosanleggets bakre gummioppheng.
5. Demonter varmeskjoldet ved å skru løs de 3 skruene.
6. Plasser støttene "1" i understøttsjokkene og monter disse ved hullene "A", ved hjelp av skruer M12x35, inklusive karosseriskiver, fjærskiver og mutter.
7. Monter tilhengerfestet "2" mellom disse 2 støttene ved hullene "B", ved hjelp av skruer M12x35, inklusive fjærskiver og mutter.
8. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:  
M12 – 79Nm
9. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
10. Monter støtfangeren tilbake på plass (husk stikk-kontaktene). Monter på plass varmeskjoldet og eksosanleggets gummioppheng igjen.
11. Monter topp-platen og platen for stikk-kontakten "3" ved hullene "C", ved hjelp av skruer M12x70, fjærskiver og mutter. Monter kulan med flens ved hjelp av skruer M16x40, fjærskiver og mutter.
12. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:  
M12 – 79Nm  
M16 – 195Nm

Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).

13. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukynndig bruk. Ansaret er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboeken).

## 027662 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Pakka upp monteringssettets och kontrollera innehållat mot detaljbekrivning. Om det behövs tag bort underremsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
  2. Demontera stötfångaren (4 gångpressande skruvar i hjulhusen och 2 pluggar på stötfångarens undersida).
  3. Demontera den inre stötfångaren (4 bultar till vänster och 2 till höger) samt stötkontakterna. Den inre stötfångaren kommer inte att användas igen.
  4. Lossa de bakre gummitästerna som håller upp avgassystemet.
  5. Demontera varmeskjolden genom att skruva upp de 3 små bultarna.
  6. Placera stöden "1" i chassiålkämnarna och montera dessa vid hålen "A" med hjälp av bultar M12x35, inkl. karosbrickor, fjäderbrickor och muttrar.
  7. Montera dragkroken "2" mellan dessa 2 stöd vid hålen "B" med hjälp av bultar M12x35, inkl. fjäderbrickor och muttrar.
  8. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:  
M12 – 79Nm
- Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
9. Skär ut en del ur stötfångaren enligt detaljritningen.
  10. Montera tillbaka stötfångaren (tänk på stötkontakterna). Montera tillbaka varmeskjolden och avgassystemets gummitästen.
  11. Montera huvudplattan och stötkontaktspattan "3" vid hålen "C" med hjälp av bultar M12x70, fjäderbrickor och muttrar. Montera kulan med hjälp av bultar M16x40, fjäderbrickor och muttrar.
  12. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:  
M12 – 79Nm  
M16 – 195Nm

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

13. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produktet av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

## 027662 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskondista.
  2. Irrota puskuri. (4 itsekiertettävää ruuvia pyörten rungossa ja 2 tappia puskurin alapuolelta.)
  3. Irrota sisäpuskuri (vasemmalla 4 ja oikealla 2 pulttia) ja pistokkeet. Sisäpuskuria ei tarvita enää.
  4. Ota pakoputken takimmainen kunnitivist pois.
  5. Irrota lämpökilpi kiertämällä 3 pulttia irti.
  6. Aseta tuet "1" ajoneuvon alustan palkkeihin ja kiinnitä ne reikiin "A" pultteilla M12x35, mukaan lukien runkorenkaat, jousirenkaat ja mutteri.
  7. Kiinnitä vetokoukku "2" näiden kahden tuen väliin reikiin "B" pultteilla M12x35, mukaan lukien jousirenkaat ja mutteri.
  8. Kiristä seuraaviin momenteihin:  
M12 – 79Nm
- Tuhammen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
9. Tee puskurin ulkonema kivan osoittamalla tavalla.
  10. Kiinnitä puskuri taas paikalleen (ota huomioon pistokkeet). Kiinnitä lämpökilpi ja imurenkaat taas paikalleen.
  11. Asenna tunnistekilpi ja pistoraasiaipidin reikiin "C", käyttäen M12x70 pultteja, jousirenkaita ja muttereita.
  12. Asenna kuulaosa käyttäen M16x40 pultteja, jousirenkaita ja muttereita.  
M12 – 79Nm  
M16 – 195Nm
- Tuhammen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
13. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).